

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 134. szám.

Előfizetési árak:

Egész évre	—	—	—	24 kor.
Félévre	—	—	—	12 .
Negyedévre	—	—	—	6 .
Egy óra	—	—	—	2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —				

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el. Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével mindennap délután 5 órakor.

Szombat, június 14.

A zombolyai kiállítás megnyitására.

Nagybecskerek, június 14.

Szerény keretek között létesült, nagy látvány s a nálunk szokásos hű-hó nélkül. És mégis nem kisebb ember, mint a magyar földmivelésügyi tárca vezetője nyitja meg a holnapi napon a zombolyai tenyészszarvasmarha és lóvásárt, mely egyszermind a gazdák kiállítása is.

S épp ez mutatja, mennyire helyén van dr. Darányi Ignác, mert nem a csillogó külsőt, hanem azt keresi, hogy a szóban forgó kiállítás a gazdák munkáját tükrözi-e vissza s mikor meggyőződött arról, hogy a torontálmegyei gazdasági egyesület és a zombolyai gazdákör állanak e kiállítás élén, szívesen ígerte meg, hogy maga nyitja meg a kiállítást.

Örömmel üdvözljük Darányi minisztert körünkben, ki csak legutóbbi nagy költségvetési beszédében pártkülönség nélkül megcsodált alaposággal s az igazi gazda egyszerűségével beszélt a képviselőház osztatlan figyelme között az összes gazdasági kérdésekről. De nem a beszéd az, mely elsősorban megérdemli az ország helyeslését és tapsát, hanem az, hogy a miniszter abban a kellemes helyzetben volt, hogy tetteiről beszéljen.

Élénk emlékeiben van még mindenkinek, hogy mit vallott voltaképpen Darányi Ignác programjának: A modern mezőgazdaság megteremtése és megerősítése, ez az ő ideálja s ebben keresi Széll Kálmánnal együtt a modern magyar nemzeti állam egyik legfőbb biztosítékát.

S ime néhány hónappal e nagy fel-tűnést keltett beszéd után mi torontáliek közvetlen közelből figyelhetjük meg, hogy miképpen képzelel Darányi e program megvalósítását. Ez a minden ízében praktikus ember nem vész el a fellegek birodalmában. Reá nézve érdekel bir mindaz, ami előmozdítja a magyar mezőgazdaság

fejlődését, a mezőgazdák erkölcsi és anyagi jólétét s ha ehhez maga is segédkeztet nyújthat, kész örömmel teszi.

Sokan talán kicsinyelni fogják a holnapi kiállítást, amint alkalmunk is volt hallani, mondván, hogy mindössze egy vármegye szarvasmarha és lóállományának bemutatásáról van szó. Lám, ki leghivatottabb annak elbírálására, hogy milyen értéket és fontosságot szabad tulajdonítani a holnap megnyitandó kiállításnak: a földmivelésügyi miniszter nem kicsinyli és nem kevesli. Hogy mekkora fontosságot tulajdonít az állattenyésztésnek kitűnik, különben onnan is, hogy míg pl. 10 évvel ezelőtt állattenyésztésre (ebben a lótenyésztés nincs benne) 245 ezer koronát költöttünk, addig Darányi minisztersége alatt ez a tétel 1 millió korona.

A földmivelésügyi miniszter ma este érkezik Zombolyára, hol vendége lesz gróf Csekonics Endre v. b. t. tanácsosnak, a torontálmegyei gazdasági egyesület fíradhatatlan elnökének, kinél senki sem lehet hivatottabb a minisztert gazdasági állapotainkról a legbehatóbban tájékoztatni.

Annál nagyobb súlyt helyezünk a miniszter holnapi látogatására, mert épen azt a vidéket látogatja meg, hol utóbbi időben folyton szaporodnak — mi tagadás benne — a magyar állameszme nyílt és titkos ellenségei. Ez ellenségek legyőzésére nem képzelünk hathatósabb eszközt, mint a gazdasági kérdések céltudatos, okszerű megoldását.

Magyar szívünk egész melegevel köszöntjük tehát mindazokat, kik derék munkájukkal egy-egy tégladarabot hordtak össze a végből, hogy valamikor felépíthessük a magyar mezőgazdaság tündérpalotáját s ily módon közreműködnek a magyar állam kiépítésén és megszilárdításán.

A közigazgatás egyszerűsítése. Tegnap délután 4 órakor kezdődött meg a belügyminiszterium nagytermében Széll Kálmán miniszterelnök, mint belügyminiszter elnöklésével a nagy közigazgatási szaktanácskozás, amely első sorban a vármegyei ügyviteli szabályzattal foglalkozott. Az anketén sok főispán, alispán, országgyűlési képviselő, megyei tisztviselő és községi jegyző jelent meg. Az értekezletet Széll Kálmán nyitotta meg hosszabb beszéddel. Hivatkozott arra, hogy a javaslatokat elküldötte az összes jelenlevőknek és így mindenki előre megalkothatta a véleményét. Ő ismerni akarja azoknak a nézetét, a kik gyakorlati téren működnek. Beniczky Ferenc, pestmegyei főispán nagy elismeréssel nyilatkozott a munkálatokról, de néhány észrevételt tett, különösen arra nézve, hogy nagyobb vármegyékben szélesebb hatáskör biztosítsák a jegyzőknek az alispán mellett. Széll miniszterelnök ezt helyeselte. Azután Tisza István gróf beszélt, hosszasan kijelentvén, hogy a javaslat nem egész radikális. A miniszterelnök válasza után következett a munkálatoknak szakonként való tárgyalása, amely Kristóffy József, Beniczky Ferenc, Simontsits Elemér, Tóth Dezső, Hammersberg László, Ugron János, Tisza István gróf, dr. Molnár Viktor, dr. Lukács György, Puky Gyula, dr. Reiszig Ede, Fekete György, Damokos Andor, Zolnay Jenő, Fejerváry Imre báró, Holló Lajos, Lázár István gróf, Beniczky Lajos, dr. Bezeredy István, dr. Fábry Sándor, Csipkay Károly, Návay Lajos, Csáky Jenő gróf felszólalásai és Széll Kálmán miniszterelnök, Gulner Gyula és Széll Ignác államtitkárok és dr. Némethy Károly miniszteri tanácsos észrevételei mellett az 59. szakaszig haladt. A tanácskozási Torontálmegyérből Tallián Béla v. b. t. orsz. képviselő és Vihely Géza, a jegyző-egylet elnöke volt hivatalos.

A karlóczi kongresszus.

(Saját tudósítónktól)

Karlóca, június 12.

A kongresszus ülését Brankovics György patriárka 10 órakor nyitotta meg. Napirenden a verifikáló bizottság jelentése volt. A bizottság 16 mandátumot ajánlott verifikálásra, a többit megsemmisíteni kívánja, egynek, a nagy-kikindai lelkesi mandátumnak kivételével, a hol vizsgálat lenne elrendelendő.

Mint hogy a mandátumok abszolút többsége

A „TORONTÁL“ tárcája.

Csalódás.

Az X személyvonat III-ik osztályu szakaszában egy öreg asszony ül a sarokban. Félve huzza magát össze a helyén, idegenkedve néz végig a füsttel teit szakaszon, melynek minden helyét elfoglalta a hangos kiabáló társaság.

Vállat nagy kopott kendő takarja, melyet reszkető kezeivel szorosan tart össze, hogy jobban megvédje testét a már nagyon érezhető őszi hidegtől. Lassankint hozzászokik a szokatlan környezethez, a zajhoz és kibámul a szép csillagos októberi éjszakába, mintha abból a milliós ragyogó csillagból akarna támaszt, biztatást meríteni.

Az egész asszony kétségbeesztő szomorúságot árul el.

Sápadt, ráncos arcán a gond és nélkülözés mély barázdákat szántott, gyenge, véres szeméi elárulják a sok irást, kérges, barna kezei bizonyítják, hogy nem lettek még a legnehezebb munkától sem megkímélve.

Az öregnek most is szomorú gondolatai lehetnek, mert a könyvek szakadatlan peregnék le arcán a nagy kendőre, mely szomjasan issza fel minden cseppjét, s az utolsó években sok-sok ilyen könyvecskét száritott fel.

A hangos társalgás lassankint elcsendesedik, mindenki fáradtan hajtja vissza fejét a kemény falhoz és az egyformán zakatoló vonat álomba ringatja őket. Csak az öreg asszony virraszt még. Türelmetlenül számlálja a percek, hogy végre ott lehessen céljánál, egyetlen fiánál. — Szomorúan hajtja le az öreg asszony a fejét, régen volt az, mikor szíve örömtől dobant meg, ha fiára gondolt.

Sok bánat érte azóta.

Egyetlen fia volt, kiért egész életén át küzdött, nélkülözött; kiért feláldozta ifjuságát, hogy embert neveljen belőle, igaz, hogy minden nehéz órát megédesített a remény, ha felneveli fiát és az álláshoz jut, lesz támogatója, ki gondoskodik róla, hogy utolsó éveit kényelemben élhesse le.

De a mint multak a gondteljes évek, úgy tűntek el egymásután a szép ábrándok is. Az elkényeztetett gyermekből ifju lett, majd férfi; volt állása, de azok a várva-várt gondnélküli napok csak nem akartak eljönni.

Az első nagy csalódás akkor érte, mikor fia ott hagyta tanulmányait és anyja könyörgései dacára is tisztt lett.

Végre ebbe is beletörődött, de ezentul egy csalódás a másikat érte.

Az ifjut elkábította a léha könnyelmű élet, a fényes egyenruha, élvezni akarta életét úgy, a mint azt gazdagabb bajtársai tették.

A szegény özvegy fia nem tudott lemondani, kiaknáta az élet minden kínálkozó örömét.

Ilyen életmódhoz nem volt elég fizetése, adósságba keveredett, melytől nem tudott megszabadulni, hitelezői mindjobban zaklatták és ő édesanyjához volt kénytelen fordulni segítségért.

Adósságát nem merete bevallani, meg akarta kimelni az újabb csalódástól és csak nagy kiadásait hozta fel mentéséül. Oly meghatóan tudta leírni küzdelmét, mily drága az élet, az egyenruha, mennyit nélkülöz, felebbvalói sok szükség-telen kiadásba kényszerítik, melyek elől nem lehet kitérni, sokszor éheznek, hogy legszükségesebb kiadásait fedezhesse. Talán nem is sejtette, mennyi fájdalmat szerez ezzel édes anyjának.

Oly kevés volt az, mivel segíthette fiát. Mindent megvont magától, de a kis nyugdíj magának is alig volt elég.

Lassankint elküldte fiához megtakarított pénzeckéjét, azokat az éveken keresztül keservesen összekuporgatott forintokat, melyekért sok ártatlan örömről mondott le.

Végre ez is elfogyott, de a fia nem szünt meg pénzt kérni.

Hogy segíthessen, mit nem tesz meg egy anya gyerekéért.

Ő is türt, éhezett, fázott, azt hitte, fiának sines jobb sorsa.

Egész télen nem fűtött; csak akkor rakott egy kis tüzet, ha kis ebédjét megfőzte, nyáron hetenkint már csak egyszer-kétszer evett melegét, mostanában bizony csak kávéit ivott, az volt ebédje, vacsorája, de legelőbbször este azt sem ette meg, üres gyomorral feküdt le, azzal vigasztalva magát, öreg gyomrának úgy sem tesz jót, ha este megterheli. Ruhát már évek óta nem vett, maholnap ez az utolsó is leszakad róla, honnan, miből vesz ujat?

Értékesebb holmija, mi még boldogult ura életéből maradt meg, már rég a zálogházba vándorolt.

Tegnap végre a legnagyobb csapás érte.

Fia azt írta, hogy beteg, nincs egy fillére, hogy fát vehetne, mivel befűthetné szobáját, nem tud gyógyszert venni, még ez egyszer segítse ki, ha felgyógyul, az ő sorsa is jobbra fordul és azután visszafizet mindent duplán.

A szegény asszony kétségbeesése határtalan volt.

Az ő fia, ki fölött mindig a legjobb anya örködött, most elhagyatottan, betegesen fekszik, ápolás nélkül; nem, ezt nem bírta ki. Leküzdve utolsó büszkeségét, ismerőseitől kölcsönzött össze annyit, hogy most fiához utazhasson, ha mással nem, szeretetével enyhítsen annak szenvedésén. Most is égett ugyan még az arca, ha visszagon-

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 1/4 órától 1/2 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délig gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad. Zuhanfürdő egész nap.

Fogműterem. Erdélyi Mór fogtechnikus, a Koronaszálló mellett.

Junius 22. Országos vívóverseny.

Julius 6. Kereskedő ifjak egyetlen mulatsága a kinestári erdőben.

— **Személyi hir.** Gróf Bethlen Miklós főispán ma elutazott Nagybecskerekre.

— **A honvédség köréből.** A honvédelmi miniszter rendeletével dr. Szántó József, szegedi 5. honvédegyezredbeli tartalékos segédorvos, a szolgálati illetve védőkötelezettség teljesítése után, saját kérelmére, a honvédség kötelékéből elbocsátott rendfokozata megtartása nélkül.

— **Nagybecskerekiek a zombolyai kiállítás.** A zombolyai kiállítás megtekintésére a nagybecskereki gazdák holnap hajnalban utaznak el mintegy negyvenen dr. Grandjean József polgármester vezetésével. A kiállításra csak két gazda vesz részt: dr. Mihálovics Ödön egy lóval és Steyer István két szarvasmarhával és két lóval.

— **Olvashatlan házzámok.** A nagybecskereki házzámok nagy részének az az ismertető jele, hogy csak gondos kutatás után lehet őket fölfedezni a házakon. A házi urak ugyan lelkiismeretesen kiszögezik a házzámot, de legtöbbször mindjárt a házával együtt bemeszeli. Évről-évre több lesz rajtuk a mész s végtére is ugyszólván nyoma vész a számoknak a házakon. Ilyen számok után persze aligha igazodhat el valaki s a hivatalos embereknek, kézbesítőknek előbb valósággal tanulmányutat kell tenniök a házzámok körül, míg végre megtalálják a keresett számot. A rendőrség most elhatározta, hogy a házzámoknak a tájékoztatást zavaró bemeszelése ellen intézkedik s azért föl hívja a háztulajdonosokat, hogy a bemeszelt házzámokat tisztítsák meg és a jövőben is állandóan tisztán tartsák a házzámokat.

— **Utóállítás.** Junius 20-ikán utóállítás lesz a Rezső-laktanyában, melyen azokat vizsgálják meg, akik a fősorozásról elmaradtak.

— **Az aranyóra.** Török Katica, helybeli cseléd egy idő óta aranyórával büszkélkedett. Nagy volt az irigység a többi lányok között, de Török Katica dicsősége nem soká tartott, mert a testvérbátyja elvette tőle az órát. Török Katica erre panaszt tett a rendőrségnél a bátyja ellen, de veszítette, mert a rendőrség érdeklődni kezdett, hogy honnan van a cselédlány arany órája. A leány zavarba jött s eleinte azt vallotta, hogy egy úrtól kapta, de miután ez valószínűtlennek tetszett s a rendőrség tovább faggatta a leányt, végre azt mondta, hogy találta. A rendőrség most keresi az óra gazdáját, ha pedig nem akad

tiszta, az elnöklő patriárka a kongresszus megalakulását elrendelte. Titkos szavazás után a radikálisok és a függetlenségi szavazataival dr. Kraszojevics György, a radikális párt elnöke lett a kongresszus alelnöke.

A megalakulás után az egész kongresszus. élén a patriárkával, a metropolitikai székesegyházba ment istentiszteletra, a melyen Tallián Béla királyi biztos titkárával hivatalosan jelen volt. Az istentisztelet bevégeztével a királyi biztos lakosztályába vonult, míg a kongresszusi tagok az ülésterembe tértek vissza.

A kongresszus újból való megnyitását Brankovics patriárka szép beszédet intézett a kongresszus tagjaihoz. Erre küldöttség ment a királyi biztosért, aki megjelenvén, beszédet intézett a kongresszus tagjaihoz. Miután a kongresszust méltóságának megfelelő működésre intette, a királyi biztos a következőkben jelölte ki a kongresszus teendőit. Az évek hosszú során elintézetlenül maradt adminisztratív ügyek rendezése, első sorban a záró számadás véglegzése a kongresszus első feladata. A nemzeti egyház vagyonának kezelése iránt megingott bizalom csakis így állítható helyre. A kongresszusnak új költségelőirányzatot kell készítenie, mely az újabb viszonyoknak megfelelően. Beható vizsgálat alá kell venni a kongresszusi választmány működéséről szóló jelentéseket. Új kongresszusi választmányt kell alakítani. Gondoskodni kell az autonómia életében mutatkozó és az autonómia rendes, törvényes menetét akadályozó bajok orvoslásáról és az adminisztráció körében mutatkozó hiányok elhárításáról. Ezeknek a feladatoknak a teljesítését várja a kongresszustól a szerb nemzetség, az egyház, a kormány és a király. Elvárjuk a kongresszustól, hogy nyugodt, higgadt és szenvedélyességtől ment lefolyású működésében üdvös eredményt érjen. A maga részéről a királyi biztos még azt is reméli, hogy a kongresszus tanúságot fog tenni arról, hogy komoly munkára alkalmas szerv, attól vissza nem riad és kicsinyes szempontokat mellőzve, helyesen végzi feladatait. Ezek után üdvös működést kíván a kongresszusnak és felszólítja a kongresszusi tagokat, hogy éltsék a királyt. A zajos zsvió-kiállítások elhangzása után föl hívta a királyi biztos a kongresszust, hogy mielőbb állapítsa meg napirendjét és közölje azt vele. A beszéd után a királyi biztos elhagyta a termet.

Karlóca, június 13.

A kongresszus pénteken folytatta tanácskozásait. Először megválasztották a felirati bizottság tagjait, azután tárgyalták a verifikált bizottság jelentését a megtámadott mandátumok igazolása tekintetében.

dolt, mint kellett a pénzért könyörögnie, de Istenem, hisz gyermekéért tette.

Egy hosszú éles fütty szakította meg az öreg szomorú gondolatait, a vonat megállt és ő izgatottan kapkodta össze holmiját, hogy minél előbb fiánál lehessen.

Mialatt az öreg asszony lassan botorkált a sötét utcákon keresztül fiához, a kis város első szállodájának egy külön szobájában vig társaság mulatott.

Egypár fiatal tiszt ünnepelté meg a városban tartózkodó színtársulat primadonnájának névnapját.

A boros-üvegek egész garmadában álltak már az asztalon, a felhevült arcokon kezdett a bor hatása mutatkozni.

A cigány szakadatlan húzta a szebbnél szebb nótákat, a primadonna énekelt, egy páran táncoltak, mindenki mulatott, csak egy fiatal tiszt ült az asztalnál, ő szokott máskor a legvigabb lenni, de ma szórakozott, szótlán, sápadt arcán nyugtalanság látszik.

Társainak is feltűnt e szokatlan kedélyállapot, mindent elkövetnek, hogy felvidítsák. Ekkor hozzáhájlik a mellé ült kis naiva, karjával átöleli nyakát, forró arcát odaszoritja annak sápadt arcához és fülebe sug néhány szót. A fiatal tiszt összerenzen, látszik arcán, hogy küzd magával. — Talán észébe jut levele, melyet tegnap írt anyjának, melyben ismét meghazudta azt az áldott lelkű asszonyt, ki talán e percben is sirva virraszt miatta, talán észébe jut a pénzügynök, ki ma megint sürgette, hogy fizessen, mert nem vár tovább, pedig a kamatra sincs elég pénze... de a kis naiva már is észrevette a tiszt habozását, sietve kiált oda a báméskodó pincérnek: „a hadnagy ur pezsgőt rendel”, mire a

niszésznök örömeiben tapsolnak, a bajtársak éljenek és a fiatal emberben nincs többet erő, hogy lemondjon.

Végre sok keresgélés után rátalált az öreg asszony fia lakására.

Majd leroskadt ijedtében, mikor annak szobáját üresen, sötétben találta.

Végre a háziak nyugtatták meg és a szállóba utasították. Nehéz szívvél indult el.

Bántotta az a kétértelmű mosoly, melylyel felelték, mikor ő oly büszkén mondta: ő az anyja és beteg fiát keresi.

Azt mondták, hogy nem beteg, nem is volt. Eh, mit tudják azt ők! Az anyja csak jobban tudja, hisz a fia írta.

És hogy megint mulatni ment. Az ő szegény fia mulatni?! Talán reggelig haza sem jön. Most azért is elmegy érte. Bizonyára megint egy kegyetlen felelővalója kényszerítette ott megjelenni.

Igy vigasztalva magát, elért a szállóba.

De a pincérek nem akarták az egyszerű asszony kérését teljesíteni, hogy fiát kihívják. Mikor látta, hogy itt hiába kér, félretaszította az utját elálló pincért és egyenesen a szobába nyitott.

Az első, kit meglátott ott, fia volt, kinek boldog sikolylyal borult a nyakába.

De csakhamar magához térítette fia zavart hallgatása és körülnézett. Mikor meglátta a festett arcú nőket, fia kezében a pezsgős üveget, melyből éppen részeg barátainak akart tölteni, a cigányt, abban a pillanatban meg is sejtette a valót.

Erre kellett a pénz, ezért éhezett, fázott ő, az anyja és az ő gyermeke, az hazudott. Hazudott... Ezt az utolsó csapást nem bírta ki meggyötört szíve és egy szemrehányó szó nélkül, csendesen rogyott össze egyetlen fia karjaiba.

Udvarj Jenőné.

gazdája az órának, akkor a nyomozás menetét az aradi nagy ékszerlopás felé terelik, mert nem lehetetlen, hogy az óra onnan ered.

— **Dankó Pista hangversenye.** Dankó Pista dalostársulata tegnap Pancsováról visszajött városunkba és bucsuelőadást rendezett. A társulatnak ezuttal több szerencséje volt, mert szép idő kedvezett és az előadást a kaszinó-kertben tarthatta meg, ahol nagy közönség gyűlt össze. A közönség ezuttal is nagy tetszéssel hallgatta a szép nótákat s különösen zajosan tapsolt a kurucdaloknak és a Göre-nótáknak.

— **Nagy cukorcsempészs és Délvidéken.** Nagyszabású cukorcsempészetnek jött a nyomára a temesvári pénzügyigazgatóság. Szerbiából ugyanis a Dunán át hirhéd csempészek, a híres Senkisziget közelében immár több ízben cukort csempészték át Temesmegyébe, hogy azután jó pénzért eladják. A hatóságok nyomozást indítottak a csempészek ellen s most sikerült őket a Dunán átkelés közben megcsipni és heves harc után elfogni. A zsákmány egyúttal tíz nagy zsák cukorból állott, melyeknek sulya ötszázharminckilenc kilogramm. A hat tagból álló banda tagjai újpalánki lakosok és névszerint a következők: Sztaniszlavlevics Milán, Refka Tódor, Stankovics Tosa, Trbanovics Milos, Sztankovics Szevotzár és Nikolics Milos. A cukor összezuzott süveg cukorból áll s valószínűleg magyar gyártmány, mert Szerbiában több mint egy éve a cukorgyárak szünetelnek. A magyar cukor, tekintettel a kiviteli prémiumra, Szerbiába huszonhét krajcárért szállítható. A csempészek töredelmes vallomást tettek. Bevallották, hogy négy hét előtt szintén csempészték át 576 kg. cukrot és egy verseczi kereskedőnek adták el 40 krajcárjával kilóját. A nevét nem tudták megmondani a fűszerkereskedésnek s így a csempészeket Verseczre kellett tegnap szállítani, a hol a büntárs meg is került. A cukrot Petrovics és Pantics verseczi kereskedő cég vette meg. Pantics nyomban le is fizette az 518 kor. bírságot. A most csempésztett 539 kg. cukrot, valamint a négy lovat és két kocsit Fehéretplomban nyilvános árverésen nyomban eladták, a miből 792 korona folyt be.

— **Hivatásának áldozata.** Városunk egyik derék, szorgalmas polgárát, Hie Mátyás géplakost súlyos baleset érte tegnap délután munka közben. Amint vasrudacsákat öntött, az egyik rudacska ráesett egy sósavval telt üvegre s e közben a sósav a szemébe loecsant. A szerencsétlen iparost a sósav egyik szemére megvakította, a másikat is csak az orvosok ügyessége mentheti meg. Derék polgártársunk balesete általános részvételt kelt.

— **Az erkölcssten képek ellen.** Széll Kálmán miniszterelnök, mint belügyminiszter, a törvényhatóságokhoz rendeletet intézett, a melyben szigorúan meghagyja, hogy a Budapestben megjelenő „Kis Élelap” és „Magyar Figaró” képes lapoknak a kirakatokból való eltávolítása iránt azonnal és legerélyesebben intézkedjenek, mert erkölcsstelen irányzatú képeket és közleményeket tartalmaznak. Egyúttal utasította a hatóságokat, hogy a szemérmét sértő nyomtatványok, vagy képes ábrázolatok utcai kirakatokban való kiállítását megtiltó belügyminiszteri körrendeletet a legszigorúbban hajtsák végre.

— **Pavlovits Ljubomir és a Himnusz.** A B. N. írja a következőket: Szegeden néhány évvel ezelőtt internátust alapítottak a Délvidéken állomásozó vasuti alkalmazottak gyermekei számára, a kik itt olcsó és jó ellátásban, felügyeletben és hazafias szellemű nevelésben részesülnek. Az internátusban nemrég ragadós betegség támadt s ezért az ott lakó vidéki gyermekeket haza kellett küldeni arra az időre, míg a járvány meg nem szűnik. Természetes, hogy iskolásfiukról lévén szó, nem bocsátották őket egyedül haza, hanem csoportonként, felügyelet mellett. Egy ilyen csoport a nagy-kikindai vasuti állomáson átutazóban kiszállva, a Himnusz, a Szózatot és több más hazafias nótát énekelt s a vasutnál várakozó közönség gyönyörűséggel hallgatta a nagyobbara nemzetiségi fiuk szép magyar énekét. Csak egy embernek nem tetszett a nóta. Ez az ember Pavlovits Lyubomir, a törökbecsei kerület országyűlési képviselője, ki mikor meghallotta a hazafias nótát, éktelen dühbe borult, nekítámadt a gyerekeknek, durva szitkokkal illette őket, sőt az egyiket felpozta, egynek-kettőnek pedig úgy megcibálta a fület, hogy kiserkedt a véruk. A közönség megbotránkozva nézte a bestialis ember dühöngését, de — a mi bámulatos! — nem volt, a ki közbelépet volna. Tanuja volt a jelenetnek többek közt Frankovics temesvári tanító, továbbá Valkai Keresztély kalauz, Gömör József kalauz (Temesvár) és a nagy-kikindai vasuti vendéglő egész személyzete.

— **Elvesztet.** Eiler Péter m. alszámvevő tegnap reggel a Béga-parti állomástól a lakásáig terjedő uton elvesztette értékes aranyóráját. A becsületos megtaláló megfelelő jutalomban részesül.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbán a következő bejelentések történtek:

Kihirdetések: Keeskeméthy András, rk. zongoramester és Kadity Ilona gk. — Ivanov István, gk. földmives és Milojkov Zsófia gk. — Szabó János, rk. földmives és Pozsár Piros rk. — Uszó János, rk. földmives és Faragó Emerentia rk. — Molnár Antal, rk. hentes és Csókás Katalin. — Czveity Vitályos, gk. földmives és Tyuresin Leoszava gk. — Raczkov Velyko, gk. földmives és özv. Jankov Radivojné, szül. Csorogár Ilona gk. — Bergkessel József, rk. vasuti váltóór és Menczer Anna rk. — Tavaszai Károly, rk. napszamos és Kismárton Teréz rk.

Házasságok: Schneider János, rk. könyvkötő és Schwan Erzsébet rk. — Sövényházi Ferenc, rk. földmives és Kasza Anna rk. — Mijatov Miklós és Petrov Katalin gk. — Schilesz Péter, rk. bádogos és Lőrincz Róza rk. — Grozdán Döme, gk. földmives és Kozlovacski Lyubica gk. — Mersdorf Adolf, rk. pincér és Lecker Erzsébet. — Molch Pán, ág. ev. szőnyeggyári rajzoló és Schlesinger Zseni izr. — Czveity Vitályos, gk. földmives és Tyuresin Leoszava gk.

Születtek: Juhász Etel, rk. fia. — Tóth János, rk. postaszolga, fia. — Csethei Boróczy Dezső, rk. megyei alszámvevő, fia. — Straub György, rk. fia. — Tóth Ferenc, rk. kocsis, leánya. — Nagy József, rk. földmives, leánya. — Schmidt Pál, rk. kőmives, leánya. — Jakus Imre, rk. napszamos, leánya. — Kapás József, rk. földmives, leánya. — Vukov Miklós, gk. földmives, leánya. — Keszék Sándor, rk. napszamos, leánya. — Grozdán Nesztor, gk. földmives, fia. — Champier Ferenc, rk. magázó, leánya. — Gligorov Vitályos, gk. napszamos, leánya. — Kovács Mihály, rk. ügyészégi díjnok, fia. — Borbély Lajos, rk. földmives, leánya. — Dr. Végh Lajos, rk. ügyvéd, közg. tanfolyam igazgató-helyettes, leánya.

Halálozások: Ilijin Leoszava, gk. 5 éves, agykérb. — Grujin István, gk. 42 éves napszamos, tüdővész. — Tóth Ferenc, rk. 2 napos, görcsök. — Korbeck Kelemen, rk. 3 hónapos, bélhurut. — Zachorze Bart, ág. ev. 51 éves napszamos, tüdővész. — Bart Julianna, rk. 2 éves, tüdőlob. — Laffle Máttyás, rk. 5 hónapos, bélhurut. — Mosch Nándor, rk. 24 éves asztalos, tüdővész. — Radu Dániel, gk. 24 éves cigány, tüdővész. — Herceg János, rk. 28 éves cs. és kir. zászlóalj kürtös, hasihagymáz.

— **Virágbarátok!** A „Flora” virágtrágya-kivonat használatát bámulatos hatással van a virágok fejlődése, színpompája és illatára. Postán bérmentve küldi 1, 2¹/₂ és 4 korona ellenében Waltersdorfer J. Pál droguista, Budapest, VII., Kerepesi-ut 8/r.

Mint értesülünk, a Magyar Leszámitoló és Pénzváltóbank, ezen előzetes híradásokról általánosan ismert, előkelő fővárosi pénzintézet újabb jelzőszószótlyát nyitott s ajánljuk mai számunkban megjelent idevonatkozó hirdetését különösen gazdaközönségünk figyelmébe.

A Béga vizállása.

A temesvári folyammérnökség jelentése szerint június 14-én a Béga vizállása a következő volt:

Temesvár + 0'18 áll.
Nagybecskerek + 1'10 áll.
Titel + 4'89 áradó.

Irodalom.

* **Magyar Bazár.** Az ifj. Lónyay Sándorné és S. Hentaller Elma szerkesztésével és az Athenaeum r.-t. kiadásában megjelenő „Magyar Bazár” nemcsak tartalom tekintetében, hanem külső kiállításával is vetekedhetik a külföldi legelőkelőbb divatlapokkal. A divatrész színes és egyéb ábrái, szabásmintái, divattudósításai nemcsak szemrevalók, hanem célszerűek és főleg a legfrissebb hajtásai a folyton változó izlésnek. A szépirodalmi rész valóságos tárháza a sok tudnivalónak s találkozó helye a szépirodalom első rangu művelőinek. A „Magyar Bazár” havonként kétszer jelenik meg. Előfizetési ára 1/4 évre 3 korona. Paratlan kedvezmény: ingyen kivágott szabások és mintarajzok. Megrendelő cím: „Magyar Bazár” kiadóhivatala Budapest, Kerepesi-ut 54.

* **A régi London,** az a London, a melyikbe Shakespere érkezett, a XVI. század Londona. 300.000 ember rajzolt a szűk utcákon, a melyeken nem járhatott kocsi, az urak hordszékeken vitették magukat a szűk sikátorokon át, a melyekre kihordták az utca szemetét. A Themze vize még ezüstösen ringott el a vár alatt, nem festette barnára a gyárak szennye. Hajszólegények kiabálva eveztek a vizen, kis csónakokon kéltek át az urak Blackfriars felé, a hol a színházak állottak; egyszerű deszkabodék, melyeknek a Globe egy régi rajza mutatja őket. Egy pár évtizeddel ezelőtt egy kis csónak vitte Shakesperet a színészek kis kerek köpenyében, a melyen társulata védurának címere csillogott s hallhatta a szomszéd csónakok utasainak ajkán, meg az utcákon is beszélgetés közt megcsendülni legszebb sorait Troilus szel-

elmi esküjének, Falstaff kacagató mókáit s Richárd lelkes szavait: „A mig hű marad magához Anglia nagy és szabad.” S Anglia akkor lépett be világtörténeti szerepe kapuján. A Themzén ott horgonyozott a Drake hajója, mely körülhordja a világ körül Anglia lobogóját. A 12 kötetes nagy munka szerkesztője Marczali Henrik, egyetemtanár, ki egyuttal e kötet írója is. Egy-egy gazdagon illusztrált kötet ára diszes félbörkötésben 16 korona; füzetenként is kapható 60 fillérével. Megjelen minden héten egy füzet. Kapható a kiadóknál (Révai Testvérek Irodalmi Intézet Részvénytársaság Budapest, VIII., Üllői-ut 18. sz.) s minden hazai könyvkereskedés útján, havi részletfizetésre is.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése június 14-én.

— Távirati tudósítás. —

Budapest, június 14.

A képviselőház mai ülésén a napirend előtt Rátkay László Pavlovics Lyubomir törökbecsei képviselőnek a Budapesti Naplóban ismertetett a Himnusz ellen való gyalázkodása ügyében szólalt föl.

Rátkay László ismerteti a dolgot, amit minden oldalról heves közbekiáltásokkal kísérnek. Rátkay László kijelenti, hogy az ilyen képviselőnek nincs helye a magyar parlamentben.

Vészi József: Németországból kifozónak az ilyen képviselőt.

Rátkay László: Ha ez a dolog való, akkor a függetlenségi párt vulkánikus erővel fog kilépni és kivetik innen Pavlovicsot. Felszólítja Pavlovics Lyubomirt, hogy minél előbb jelenjen meg a Házban és tisztázza magát.

Elnök megjegyzi, hogy maga részéről meg van győződve arról, hogy Pavlovics rövidesen megjelenik a Házban s elmondja a maga valójában a történeteket.

Ezután a Ház áttér a napirendre s harmadszori felolvasásban megszavazza a gazdasági munkások segélypénztárának reformjáról és az új müegyetem építéséről szóló javaslatokat.

Lukács László pénzügyminiszter be-terjeszti a közösgyes zárószámadásokról szóló jelentést.

Pichler Győző interpellálja a honvédelmi minisztert, hogy rabokkal végezteti a konfektiós munkákat, ami a kisipar rovására megy.

Fejérváry Géza báró honvédelmi miniszter válaszol az interpellációra, hogy az a munka oly csekély, hogy az nincs rovására a kisiparnak. Mindössze mintegy kétezer korona értékű munkát végeztek a rabok a múlt évben. Kéri válasza tudomásul vételét.

A többség a választ tudomásul veszi.

Benedek János a tisztviselők fizetésemelése ügyében interpellálja a pénzügyminisztert.

Lukács László pénzügyminiszter kijelenti, hogy a tisztviselők fizetésemeléséről még ez évben javaslatot terjeszt a Ház elé, úgy hogy a tisztviselők ugyancsak ez évben tényleg élvezhetik a magasabb fizetést.

A Ház a választ tudomásul veszi.

Eljegyzés a királyi házban.

Budapest, június 14. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből jelentik, hogy Mária Annunciata főhercegnő, a nemrég elhunyt Károly Lajos főhercegnek és Mária Terézia főhercegnőnek leánya jegyet váltott Sigfried bajor herceggel. A vőlegény néhai Erzsébet királynéknak unokaöccse.

Jubiláló egyetemi tanár.

Budapest, június 14. (A „Torontál” eredeti távirata.) Wlassics Gyula kultuszminiszter Than Károly egyetemi tanár 40 éves tanári jubileuma alkalmából levelet intézett a jubiláló tanárhoz, a melyben melegen üdvözli őt.

Magyarfaló ügyvéd.

Budapest, június 14. (A „Torontál” ered. távirata.) Kramlin Lajos fehértemplomi ügyvéd a város egyik határozata ellen

német felebbezést intézett az alispánhoz. Az alispán elutasította a felebbezést, egyuttal áttette az iratokat az ügyvédi kamarához, amely a magyarfaló ügyvédet az ügyvédi állás méltósága ellen elkövetett cselekedetért vád alá helyezte. Az ügyvéd a határozat ellen a Kuriához felebbezett.

A haldokló szász király.

Budapest, június 14. (A „Torontál” eredeti távirata.) Sybillenortból jelentik, hogy a szász király az éjszakát általában nyugtalanul töltötte s csak reggel felé aludt néhány órát. Az orvosok a beteg király felgyógyulására már feladták a reményt.

Határidő-üzlet.

Budapest, június 14. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén a kereslet gyöngye volt s az árak kisebb-nagyobb mértékben estek. Kötések történtek 20'0 mm. buzára és 1000 mm. kukoricára. Déli zárlat a következő:

Buza júliusra	9.25—9.35
„ októberre	7.96—7.97
Rozs októberre	6.61—6.62
Uj tengeri	5.09—5.10
Tengeri augusztusra	5.16—5.17
Zab októberre	5.73—5.75
Repce	11.65—11.75

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Érvényes 1902. május hó 1-től.

Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

Zombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 38 p.
Pancsováról: délelőtt 7 óra 30 p.; délután 5 óra 55 p.
Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Alibunárról: este 7 óra 23 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányu vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.
Budapest—Szegeдрől: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

Módosra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Pancsovára: reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.
Temesvárra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Verseczre: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Alibunárra: reggel 3 óra 25 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 30 p.
Zombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
Szegeд—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
Karlová—Nagykikindára: reggel 6 óra 7 p.

Nyilttér.*)

Foulard-selyem 60 kr.-tól

3 forint 65 krajcárig méterenként bluzok és ruháknak valamint fekete, fehér és színes 60 krajcártól 14 frt 65 krajcárig méterenként. Mindenki portó- és vámmentesen kapja házhöz szállítva. Mintákat postafordultával küldök. Sveiczba kétszeres levélpórtó.

Henneberg G. selyemgyára (cs. és kir. udv. szállító) Zürich. 203/II—8.4



Jó szer az egészség fentartására:

kevés bort,
kevés sört,
de annál több
rohitschi „Tempel-vizet” inni.

Főraktár Magyarországon:
Hoffmann József, Budapest, Báthory-utca 8.

(376b/9—15.9)

*) Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

Torontáli h. é. vasutak részvénytársaság.

272/1902.

514-1.1

1901. évi mérleg.

Vagyon: Vasutépítés és beruházás (ebben az eladott nagybecskereki műhely értéke 480.000 kor.) 21,335.000 kor. Az eladott nagybecskereki műhely értéke 480.000 kor. A gépgyári lakóház és telkek 64.000 kor. Letét a magy. jelzálog hitelbanknál 1000 kor. Községek hátralékos hozzájárulása, tőkében 180.530 kor., kamatokban 160.558 kor. 77 fill., összesen 341.088 kor. 77 fillér. Adósok 105.938 kor. 55 fill. Magy. kir. államvasutak: készpénzkészlet 154.054 kor. 09 fill.; átfutótételek 6344 kor. 83 fill. Értékpapírlételek 139.820 kor. Keskeny-vágányú vonal átépítési költségek 160 kor. 99 fill. Magy. kir. államvasutak kötvénybiztosítéki alap 99.255 kor. 25 fill. Magy. kir. államvasutak kötvénybiztosítéki alap függő számla 63.477 kor. 39 fill. Elsőbbségi kötvény és szelvénybevéltési előleg-számla 304.573 kor. 18 fill., összesen 23,094.713 korona 05 fillér.

Teher: Törzsrészesvények 7,183.200 korona. Elsőbbségi részesvények: forgalomban 4,021.400 kor., törlesztve 176.660 kor., összesen 4,198.000 kor. Elsőbbségi kötvények: forgalomban 9,715.400 kor., törlesztve 238.400 kor., összesen 9,953.800 kor. Tartalékalapba refundálandó műhely-érték 480,000 kor. Tartalékalap 148.800 kor. 71 fill. Be nem váltott elsőbbségi részesvények és szelvények 680 kor. Be nem váltott elsőbbségi kötvények és szelvények 2348 kor. 50 fill. Hiánypótlási átalányok maradványai 1411 kor. 63 fill. Letétek készpénzben 400 kor. Hitelezők 413 kor. 25 fill. Letétek értékpapírokból (óvadékok) 121.020 kor. Igazgatósági tagok 18.800 kor., összesen 139.820 kor., átfutó tételek 6505 kor. 82 fill. A kötvénybiztosítéki alapba utalt értékek 390.027 kor. 32 fill. Törzsrészesvény tulajgyezés 122.000 kor. Kötvénybiztosítéki alap 99.255 kor. 25 fill. Kötvénybiztosítéki alap függő-számla 63.477 kor. 39 fillér. Magy. kir. államvasutak elsőbbségi kötvény és szelvénybevéltési előleg 304.573 kor. 18 fill., összesen 23,094.713 kor. 05 fill.

Nagybecskereken, 1901. évi december hó 31-én.

Az igazgatóság.

Jelen mérleget megvizsgáltuk és helyesnek találtuk.

A felügyelő-bizottság:

Csávossy Gyula s. k. Steinitzer Géza s. k.
Tóth István s. k.

Tisztelt közgyűlés! A torontáli helyi érdekű vasutak részvénytársaság ügyvezetését az 1901. év folyamán rendszeresen ellenőrizvén, van szerencsénk jelenteni, miszerint az igazgatósági ügykezelést mindenkor szabályszerűen tapasztaltuk. Megvizsgáltuk különösen az igazgatóság által vezetett számadásokat és a betérjesztett évi mérleget, melynek tételeit az üzleti könyvekkel megegyezőnek és helyeseknek találtuk. Kérjük a tisztelt közgyűlést, hogy az előterjesztett mérleget és zárszámadásokat helyben hagyja és az 1901. évre vonatkozó felmentvényt megadni méltóztassék. Nagybecskerek, 1902. évi június hó 12-én.

A felügyelő-bizottság:

Csávossy Gyula s. k. Steinitzer Géza s. k.
Tóth István s. k.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

75054. C/III. 1902.

Magyar kir. államvasutak.

Körutazási jegyek kiadása Bécsből a Magas-Tátrába.

A m. kir. államvasutak igazgatóságától vett értesítés szerint a természeti szépségekben bővelkedő Magas-Tátra olcsó meglátogatása érdekében Bécsben az államvaspálya udvaron és Ferdinánd császár északi vasuton, valamint a magyar kir. államvasutak bécsi városi menetjegyirodájában (Kärntnering, Grand Hotel), továbbá Thos Cook

és fia (I. Stefansplatz 2.), Schenker és társa (I. Schottenring 3.), végül Nagel és Wortmann cég (I. Operngasse) utazási irodáiban oly mérsékelt áru körutazási jegyek adatnak ki, melyek 45 napig érvényesek és Bécs államvaspálya- vagy északi pályaudvarról Marchegg—Zsolna—Csorba—Csorbató—Csorba—Poprád—Felka—Kassán, vagy Dobsina—Budapest—Marchegg vagy Bruckon át Bécsbe államvaspálya- vagy északi pályaudvar állomásokra gyorsvonaton teendő utazásra jogosítanak.

Az utazás Poprád—Felka és Budapest között tetszés szerint Kassán, vagy Dobsinán át történhetik.

A dobsinai utirány választásánál az utas a poprádfelka—dobsinai kocsit költségeiről menet-jöveket önmaga tartozik gondoskodni.

Ezen körutazási jegyek május 1-től szept. hó 30-ig az I. osztályra 60, a II. osztályra pedig 40 korona áron adatnak ki.

Budapest, 1902. május hó.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

Magyar Leszámitoló- és Pénzváltó-Bank

Budapest, V., Dorottya-utca
6. sz. saját ház.

Befizetett részvénytőke 30 millió korona.

A bank újabbán a

jelzálog-üzletet

vette fel üzleti körébe.

Jelzálogkölcönöket engedélyez földbirtokokra

és városi nagy bérházakra saját kibocsátása

4 százalékos záloglevelek

alapján 20 éves, 30, 40, 50, 60, 65 és 70 éves törlesztésre a legelőnyösebb feltételek mellett.

A benyújtásokat a leggyorsabban bonyolítja le; minden megkeresést 48 óra alatt választan részest.

509-2.1

85209. A/III. sz. 1902.

Magyar kir. államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

A magyar kir. államvasutak igazgatósága különböző, használaton kívül helyezett, de még jó karban levő és ipari vagy egyéb célokra még jól használható, a budapesti központi szertárunkban megtekinthető leltári tárgyakat, u. m.: szerzőmokat, mérő eszközöket, lámpákat stb. eladni óhajtván, ezek eladására ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

Az eladásra kerülő tárgyakat feltüntető kimutatás, mely egyúttal ajánlati űrlapul is szolgál, anyag- és leltárbeszerzési szakosztályunkban egy példányban ingyen kapható, vidéki megkeresésekre pedig ingyen megküldetik.

Ajánlatok tetszés szerinti tárgyakra, de kizárólag az általunk kiadott űrlapon tehetők.

Pályázni kívánók felkéretnek, hogy erre vonatkozó beirt, ivenkint 1 koronás magyar bélyeggel ellátott és lepecsételt ajánlataikat *foló évi július hó 10-én déli 12 óráig* anyag- és leltárbeszerzési szakosztályunknál (Budapest, VI., Andrássy-ut 73. sz. II. emelet 43/a) benyújtani szíveskedjenek.

Budapest, 1902. évi május hóban.

(3.1)

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

WEITERSCHAN JAKAB

fűszer, anyag és festékkereskedése az idény beálltával ajánlja kitűnő minőségű, finom olajfestékeit, fénymázait, borostyán-olajlak festékeit padlók befestésére, továbbá bronz-, föld-, szobafestő és homlokzat-festékeit, ecseteket szobafestők és kőművesek számára, brunolein butoroknak, valamint carbol, carbolineum, kátrány és festőlemezeket a legjobb minőségben és olcsó árakon.

Friss töltésű mindennemű savanyuviz mindenkor raktáron.

87-40.21

Torontálvármegye Alibunári járás főszolgabírájától.

2713. kig. sz. 1902.

515-3.1

Pályázati hirdetmény.

Alibunár községében lemondás folytán megüresedett **segédjegyzői** állásra ezennel pályázatot hirdetek.

A segédjegyző évi javadalmazása 1240 korona.

Felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy szabályszerűen felszerelt kérvényüket hozzám **június 25-ig** okvetlenül nyújtsák be, mert később érkező kérvényeket figyelembe nem fogok venni.

Alibunáron, 1902. évi június hó 10-én.

Radonits,

főszolgabíró.

71 926.902. számhoz.

M. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetés.

A magy. kir. államvasutak igazgatósága miskolczi, zágrábi, nagybecskereki és debreczeni műhelyében, valamint a budapesti vegyészeti laboratóriumban szükséges közlőmű alkatrészek, villamos világítási berendezések, 2 drb tolópad, 1 drb gőzfecskendő, 2 drb szakító gép és 1 drb háromlovas gázmotor szállítása iránt ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

Az ajánlattételre szükséges műszaki leírások és vázlatrajzok, valamint a különleges szállítási feltételek ezen hirdetés megjelenésének napjától kezdve az ajánlatok benyújtására alább kitűzött napig, naponta a hivatalos órák alatt (délelőtt 8-2 óráig) a magy. kir. államvasutak E. II. gép-szerkezeti szakosztályánál (Andrássy-ut 75. szám III. em. 17. ajtó) betekintheők, illetőleg ajánlatot tenni szándékozók által a magy. kir. államvasutak nyomtatványraktáránál (2 koronáért) beszerezhetők vagy kívánatra az ezekért járó díj előzetes beküldése mellett pósta útján megküldetnek.

Az ajánlatok lepecsételve, ivenkint egykoronás bélyeggel, valamint „Ajánlat a 71.926.902. számhoz” felirással ellátva legkésőbb *foló évi július hó 15-én déli 12 óráig* a magy. kir. államvasutak gépészeti főosztályánál benyújtandók.

Budapest, 1902. június havában.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

Premier-kerékpár 1902.

Legrégibb és legjobb gyártmány.

Árjegyzék ingyen.



Dívtós, elegáns kiállítás.

Árjegyzék ingyen.

Premier-Werke, Eger (Csehország)

(214-3520)

65280/902. sz.

Magy. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

Az alulírott igazgatóság a magy. kir. államvasutak részére a jövő 1903. évben, illetőleg 1905. év végéig a következő anyagokból felmerülő szükségletének szállítását biztosítani kívánván, ezennel nyilvános pályázatot hirdet m. p.

I. Kő- és földnemű anyagok.

Nevezetesen: Chamotte anyag, kályha betétek, árnyékszék és poisoir eszék.

II. Olvasztó-tégelyek.

A kiírás tárgyát képező egyes cikkeket előtűntető jegyzékek, melyek egyszersmind ajánlati mintául szolgálnak, valamint a szállításokra vonatkozó részletes módozatok, valamennyi hazai kereskedelmi és iparkamaránál megtekinthetők és a magy. kir. államvasutak igazgatósága anyag és leltár beszerzési (a III.) szakosztályánál, Budapest VI. Andrássy-ut 73. sz. II. emelet 47. ajtó számán ingyen kaphatók.

A szabályszerűen kiállított ivenkint egy koronás magy. kir. okmánybélyeggel ellátott ajánlatok lepecsételve legkésőbb: *7. évi június hó 24-iki déli 12 óráig* a magy. kir. államvasutak anyag és leltár beszerzési szakosztályában átadandók, illetőleg posta útján oda küldendők és a boríték ezen külcimmal látandó el:

Ajánlat 65280/902. számhoz.

Az ajánlott árak egy évi értékének 5%-kal felérő bánatpénz, készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapírokból legkésőbb f. évi június hó 23-iki déli 12 óráig a magy. kir. államvasutak főpénztáránál letendő.

Bánatpénz nélküli, vagy később benyújtott ajánlatok, valamint olyanok, melyek nem pontosan és részletes módozatok betartása mellett állíthatnak ki, nem vétetnek figyelembe.

Budapest, 1902. május havában.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

14.
 Jától.
 515-3.1
 ny.
 mondás
 állásra
 sa 1240
 n állást
 szerüen
 s 25-ig
 bb ér-
 fogok
 10-én.
 nits,
 biró.
 nvasutak.
 gatósága
 breczeni
 egyészeti
 atrészek,
 tolopád,
 s 1 drb
 ezennel
 leírások
 szállítási
 napjától
 kitűzött
 (délelőtt
 II. gép-
 75. szám
 ajánlatot
 nvasutak
 beszerez-
 előzetes
 nek.
 egykoro-
 926,902.
 folyó évi
 államvas-
 bk.
 gatóság.
 (214 - 35 29)
 asutak.
 ir. állam-
 leg 1905.
 felmerülő
 kívánván,
 p.
 bk.
 alyha be-
 keket elő-
 d ajánlati
 kra vonat-
 yi hazai
 nthatók és
 anyag és
 Budapest
 jtó szám
 kint egy
 tott aján-
 s hó 24 iki
 anyag és
 dök, ille-
 a boríték
 k 5%-kal
 ami leté-
 bb f. évi
 ir. állami
 benyújtott
 m pontot-
 a mellett
 gatóság.

1902. június 14.

Torontálvármegye antalfalvai járás főszolgabírájától.
 6927. I. sz. 1902. 508-3.3

Pályázati hirdetés.

Torontálvármegye antalfalvai járásba kebeleztetett Lajosfalva nagyközségben nyugdíjazás folytán üresedésbe jött községi jegyzői állásra pályázatot hirdetek.

A jegyzői javadalmazás áll:

1. 1200 korona készpénzfizetés.
2. 200 korona napidíj átalány.
3. Szabad lakás.
4. Marhaleveljövödelmen kívül szabályrendeletben megállapított magánmunkálathoz járó díjak.
5. 160 korona anyakönyvvezetői tiszteletdíj.

Felhívtnak mindazok, kik ezen állásra pályázni óhajtanak, hogy ebbeli minősítésüket és eddigi alkalmaztatásukat igazolva szabályszerűen szerkesztett kérvényeiket az antalfalvai főszolgabíróhoz folyó évi június hó 30-ig benyújtsák.

A választás határideje külön napra ki fog iratni.

Antalfalván, 1902. évi június 10.

Lowieser Imre,
 főszolgabíró.

51.532/902. szám.

Magy. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetés.

Az alulírott igazgatóság Pozsony r. állomáson létesítendő központi villamos világítási telepek és világítási berendezésnek létesítésére, illetve az ahhoz szükséges tárgyak és anyagok szállítására és üzemképes állapotban való felszerelésére nyilvános pályázatot hirdet.

Ezen szállításra vonatkozó részletes módokat tartalmazó „Feltét-füzet” mellékleteivel együtt, valamint a szállításnál mérvadó 75.440/92. sz. különleges feltételek a magy. kir. állami vasutak igazgatóságának (Budapest, Andrassy-ut 73/75.) nyomtatványtárában öt korona fizetése ellenében kaphatók.

A szabályszerűen kiállított, ivenkint egy korona m. kir. okmánybellel ellátott ajánlatok lepecsételve legkésőbb f. évi július hó 15-én déli 12 óráig a m. kir. államvasutak gépészeti főosztályában átadandók, illetőleg oda posta útján küldendők. A boríték ezen külcimmal látandó el. „Ajánlat az 51.532/902. számhoz”.

Az ajánlati összeg 5%-át felérő bántpénz 1902. évi július hó 14-én déli 12 óráig a m. kir. államvasutak budapesti főpénztáránál leteendő.

Bántpénz nélküli, vagy a feltét-füzetnek meg nem felelő ajánlatok, továbbá olyanok, melyek nem a kitűzött határidőig érkeznek, vagy táviratilag tételnek, végre olyanok, melyekben vakarások előfordulnak, nem vétetnek figyelembe.

Budapest, 1902. május 14-én.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

Hölgyek részére nélkülözhetetlen. Legjobb szőpítő szer.

A női szépség

elérésére, tökéletesítésére és fentartására legkitűnőbb és legbiztosabb a

FÖLDES-féle Margit Krém,

mely vegytiszta, sem higanyt, sem ólomot nem tartalmaz, teljesen ártalmatlan és zsirmentes.

Ezen vitághírű arckenőcs pár nap alatt eltávolít szeplőt, májfoltot, pattanást, bőrártást (Mitesser) és minden más bőrbajt. Kismintja a ráncokat, redőket, himlőhelyeket és az arcot fehérre, simává és üdűvé varázsolja.

Legkitűnőbb óvszer a nap és szél befolyása ellen.

Ára: kis tégely 1 kor., nagy 2 kor., Margit hölgypor (3 színben) 1.20 fillér., Margit szappan 70 fillér., Margit fogpép (Zahnpaste) 1 kor., Margit arcvíz 1 kor.

Számtalan elismerő és köszönő levél! Postán utánvétellel vagy a pénz előzetes be- küldése után küldi a készítő:

FÖLDES KELEMEN
 gyógyszerész, ARAD.

Kapható minden gyógyszerertárban, drogériában és illatszerekkereskedésben.

Főraktár Nagybecskerekben:
 Benkovich Mihály, Hegedűs Gyula,
 Kellner József,
 Wantoch Zsigmond
 gyógyszerertárak.

Hamisítók bíróság üldöztetnek. Csodás, gyors hatása.

242/a-53

Torontál.

5

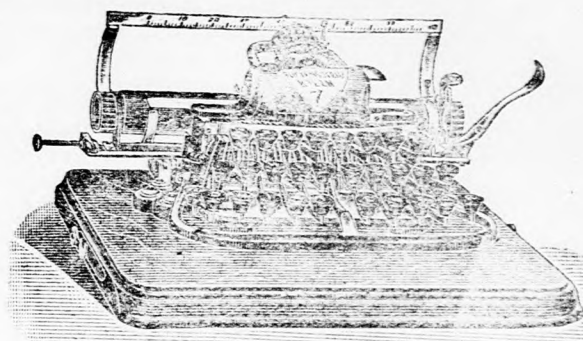
BLICKENSCHERFER
 IRÓGÉP

egyszerűsége és jótállás melletti tartóssága mellett magában egyesíti az ily rendszerű gépek összes előnyeit. Tiszta, világos írás, kicserélhető betűkerék valamennyinyelvben és írásban.

Ára 175 és 225 Márka. Néhány év alatt 68.000 ilyenmü gép adatott el.

A gép bemutatása vagy próbára való szállítása készséggel eszközölhetik. — Arjegyék bérmentve.

Groyen es Richtmann
 Mauritiustsleinweg 84. és Hohestrasse 105.
 KÖLN. 471-20.5



(D. R.-P. Nr. 53295, 59697, 64836, 70716, 81061.)

Fiók:
 Berlin,
 Kronenstrasse 68/69.

560/9184. ki. sz. 1902.

513-3.1

Árverési hirdetés.

Nagybecskerek város tanácsa részéről ezennel közzé tételik, hogy a városi képviselőtestület határozata alapján a város tulajdonát képező s a tényleges állapot szerint 9 hold 369 □-öl terjedelmű s részben már termő, részben meg csak telepítés alatt álló szőlőtelep egészben vagy esetleg egyes kisebb részletekben nyilvános árverés útján a legtöbbet ígérőnek folyó évi július hó 7-én délelőtt 9 órakor a városházépület II-ik tanácsnoki irodában örökáron eladni fog, melyre árverelni szándékozik a 17.457 korona 12 fillér kikiáltási árnak megfelelő 5% bántpénzzel el látva ezennel meghívtnak.

A mennyiben az egész telepre vevő nem találkoznék, úgy a jelzett terület 8 kisebb parcellákban felosztva fog árverésnek kitétetni, mely kisebb részletszámok becsértéke és kikiáltási ára az árverési feltételekben külön megállapítva van, mely árverési feltételek az árverés napjáig ugyan csak a városházépület II-ik tanácsnoki irodában a hivatalos órák alatt betekintheők.

Nagybecskerek rend. tan. város tanácsának 1902. évi június hó 12-én tartott üléséből.

Dr. Grandjean József,
 polgármester.

Van szerencsém a n. é. közönség tudomására adni, hogy helyben mint

szobafestő

önállósítottam magam; ezen a téren Budapesten és több nagy városokban sok évi gyakorlati tapasztalataim arra képesítenek, hogy mindenféle festészetet, egyszerűtől a legdiszesebb, valamint művészies kivitelen (szabadkézi festészet) is elvállalhatom.

Tudakozódni lehet **Deutsch Márton** cégnél Tomaseváci-utca, valamint lakásomon.

A n. é. közönség szives pártfogását kérve, vagyok

teljes tisztelettel

Hajduska Lajos,
 512-10.1 szobafestő
 Temesvári-utca, Boleszny-féle házban.

Petrus Károly
 egyenruhakészítő intézete
 „A magyar testőrhöz”
 Polgári és katonaszabó
 BÉCS,
 VIII., Josefstädterstrasse 69,
 Tigerstrasse 38. a lovasági
 laktanyával szemben.
 Készít
 egyenruhákat
 egyéves önkéntesek szá-
 mára a legszolidabb ki-
 vitelben

Arjegyékét kívánatra bérmentve küldenek.

449-48.7

13918. sz. Magy. kir. államvasutak. Üzletvezetőség Miskolcz.

Pályázati hirdetés.

A m. kir. államvasutak Füzes-A-bony állomásán a vendéglői üzletre 1902. évi október hó 1-től számítandó 3 évi időtartamra ezennel nyilvános pályázat hirdettetik.

A vendéglőt bérbe venni óhajtok felhívtnak, hogy szabályszerűen bélyegzett, valamint kellő bizonyítványokkal felszerelt ajánlatukat folyó évi június hó 26-án déli 12 óráig a m. kir. államvasutak miskolczi üzletvezetőség titkári hivatalához e cím alatt „Ajánlat a füzes-abonyi pályavendéglő bérletére 13918/1902. számhoz” lepecsételt borítékban tértívény mellett nyújtsák be.

Az ajánlattevő köteles a miskolczi üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál f. évi június hó 25-én déli 12 óráig bántpénzképen 1000 (Egyezer) koronát készpénzben vagy állami letételekre alkalmas értékpapirokban letétbe helyezni, vagy oda posta útján külön borítékban beküldeni, mivel különben az ajánlat figyelembe vétetni nem fog. Takarékpénztári könyvek bántpénzzel nem fogadtatnak el.

A vendéglő bérletére vonatkozó feltételek a miskolczi üzletvezetőség forgalmi és kereskedelmi osztályában (II. emelet 43/a ajtószám) a hivatalos órák (hétköznapon d. e. 8-2-ig) tartama alatt megtekinthetők, miért is az ajánlattevőkről feltételeztetik, hogy a feltételeket ismerik s azokat magukra nézve egész terjedelmökből kötelezőknek elfogadják. A feltételektől eltérő ajánlatok figyelembe vétetni nem fognak.

A magy. kir. államvasutak miskolczi üzletvezetősége fenntartja magának a jogot, hogy az ajánlattevők közül, tekintet nélkül az ajánlati bérösszegre, szabadon választhasson.

Miskolcz, 1902. június hó 2-án.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

Borosznó gyógyítófürdő.

Zólyommegyében. Vasut-állomás. Posta és távirat.

Vadregényes fenyvesek közepette. Tiszta, ózondus levegő. Erdei sétautak. Magas forrásu vízvezeték. A **glaubersós** gyógyítóforrások kitűnő hatásuak heveny és idült **gyomor- és bélhurut, máj- és hólyagbajoknál.**

Hidegvíz gyógyintézet.

Masszázs, villamozás, **Kneipp-féle** gyógyítómód. Meleg ásványvíz és fenyőfürdők. Állandó fürdőorvos: **Luczy Gusztáv dr.** Gyógyszertár. Lawn-tennis, tekepálya, cigányzene.

Lakás: 8-16 korona egy szoba heti bérlete ágyneművel együtt.
 Étkezés: leves 20 fillér, főzelék 60 fillér, tészta 50 fillér, sülték 80-1'80 fillér étlap szerint.

Bővebbet alulirt tulajdonosnál.

400-23.16

Rosenauer Lajos, Besztercebánya.

Torontali h. é. vasutak és Temesvár-Módosi h. é. vasut menetrendje.

Érvényes: 1902. évi május hó 1.-től.

Oda.				Nagy-Becskek—Zsombolya.				Vissza.			
V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.
7015.*	7001.	7013.	7011.	7002.	7012.	7014.*		7106.	7112.	7102.	
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
			815	ind. Budapest-ny.-pályaudvar (123.)	érk.	740					
			1146	" Szege (123.)	érk.	350					
1130	325		450	ind. Nagy-Becskek (2.)	érk.	925	723	638			
1135	329		455	érk. N.-Becskek-Bpart (2. 7.)	ind.	920	718	633			
1138	333		456	ind. N.-Becskek-Bpart (2. 7.)	érk.	919	715	628			
1148	342		506	▼ *Nagy-Becskek-Gytelep	▲	910	705	618			
1158	351		516	érk. Sándorudvar (2.)	ind.	901	655	608			
430			200	ind. Pancsova (2.)	érk.	1213	920				
1159	352		517	ind. Sándorudvar (2.)	érk.	900	652	607			
1222	405		532	▲ Lázárköld	▲	848	639	554			
1230	413		540	*Pusztá-Kenderes		839	628	536			
1238	421		548	*Lajosmajor		831	620	528			
1254	434		606	▼ Szárcsa	▼	819	607	515			
108	447		620	érk. Szécsány (3. 4.)	ind.	805	551	500			
	803		932	érk. Versecz (3.)	ind.	505					
	601			érk. Számos (4.)	ind.						
	647			" Antalfalva (5.) (Számoson át)	"						
	1017			" Alibunár (4.)	"						
	750			érk. Pancsova (2.) (Számoson, Antalfalván át) ind.							
		505	280	ind. Versecz (3.)	érk.						
			310	ind. Alibunár (4.)	érk.	1017					
14	455	788	630	ind. Szécsány (3. 4.)	érk.	757	540	454			
135	514	822	651	érk. Módos (6.)	ind.	738	519	433			
	724		905	érk. Temesvár-Józsefváros (6.)	ind.	527	235				
	7003 sz.v.		235	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.		905				
	430		706	ind. Módos (6.)	érk.	733	510				
	442		719	▲ Fény	▲	722	458				
	459		737	▲ Párdány	▲	710	445				
	512		752	▲ Jánosföld	▲	655	427				
	523		806	▲ Ó-Telek	▲	644	415				
	533		815	▲ Óregfalva	▲	636	406				
	544		828	▲ Torontál-Ujvár	▲	624	354				
	606		849	▲ Csene	▲	611	340				
	615		858	*Kürjácska.		556	323				
	623		908	▲ Kécsa	▲	549	315				
	632		917	▲ Klári	▲	540	306				
	645		932	érk. Uj-Zsombolya (7.)	ind.	525	250				
	648		937	ind. Uj-Zsombolya (7.)	érk.	524	248				
	655		944	érk. Zsombolya (7.)	ind.	518	241				
	953		1238	érk. Szege (123.)	ind.	147	1146				
	1257		715	" Budapest-ny.-pályaudvar (123.)	ind.	700	830				
	817			érk. Temesvár-Józsefváros (123.)	ind.		153				

* Csak minden kedden, pénteken és vasárnapon közlekedik.

Oda.				Szécsány—Alibunár.				Vissza.			
Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.
7302.	7312.			7311.				7201.	7211.		
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
	325	325		ind. Nagy-Becskek (1.)	érk.	723					
		515		" Zsombolya (1.)	"	941					
		527		" Temesvár-Józsefváros (6.)	"	905					
		505		ind. Versecz (3.)	érk.	932					
	515	804		ind. Szécsány (1. 3.)	érk.	530					
	523	813		▲ Csott (3.)	▲	521					
	524	814		▲ Csott	▲	520					
	532	822		*Bóka megállóhely		512					
	547	839		▲ Jarkovác	▲	458					
	601	854		érk. Számos (5.)	ind.	440					
				ind. Pancsova (2.) (Antalfalván át)	érk.						
				" Antalfalva (5.)	"						
				ind. N.-Becskek (2.) (Antalfalván át)	érk.						
				érk. N.-Becskek (2.) (Antalfalván át) ind.							
	647			" Antalfalva (5.)	"	350					
	750			érk. Pancsova (2.) (Antalfalván át) ind.		200					
		902		ind. Számos (5.)	érk.	426					
		917		▲ Dobricza	▲	412					
		926		▲ Ferdinándfalva	▲	401					
		939		▲ Iláncsa	▲	346					
		951		▲ Kevi-Szöllős	▲	333					
		1010		▲ Uj-Alibunár	▲	317					
		1017		érk. Alibunár	ind.	310					
		1235		érk. Versecz (123.)	ind.						
				érk. Temes-Kubin (123.)	ind.						

Keskenyvágányú vonal.

Oda. Nagy-Becskek-Bégapart—Zsombolya. Vissza.

Oda.				Nagy-Becskek-Bégapart—Zsombolya.				Vissza.			
Vegyes-vonat	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.
7611.	7613.			7612.	7614.			7613.	7614.		
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
	358	510		ind. N.-Becskek-Bpart (1. 2.)	érk.	823	655				
	404	516		▲ Német-utca	▲	818	650				
	410	522		▲ Ferencz-József-tér	▲	812	644				
	415	527		▲ Korona-szálloda	▲	807	639				
	421	533		▲ Temesvári-utca	▲	801	633				
	427	541		▲ Nagy-Becskek-Vámház.	▲	755	627				
	444	558		*Klekk megállóhely		737	608				
	449	606		▲ Klekk	▲	733	604				
	514	630		▲ Katalinfalva	▲	715	546				
	519	635		*Katalinfalva megállóhely		702	533				
	529	648		▲ Béga-Szent-György.	▲	653	524				
	546	706		▲ Ittvárnok-Rogendorf	▲	636	508				
	671	731		▲ Császtelek	▲	620	449				
	692	742		*Pálmajor		558	428				
	691	751		*Jánosmajor		550	419				
	665	815		▲ Magyar-Czernya.	▲	534	403				
	701	821		*Karolinamajor		521	350				
	708	828		*Leonamajor		514	343				
	726	846		▲ Német-Czernya	▲	467	326				
	733	853		*Juliamajor		449	318				
	760	910		érk. Uj-Zsombolya (1.)	ind.	432	301				
	765	915		ind. Uj-Zsombolya (1.)	érk.	431	298				
	808	923		érk. Zsombolya (1.)	ind.	423	250				
	953	1235		érk. Szege (123.)	ind.	147	1146				
	1257	715		" Budapest ny. pályaudvar (123.)	ind.	700	830				
				érk. Temesvár-Józsefváros (123.)	ind.		153				

Jelmagyarázat. * Feltételes megállás fel- vagy leszálló utasok számára.
Megjegyzések. 1. Az állomások neve mellett balról álló időadatok felülre lefelé, a jobbról álló pedig alulról felfelé olvasandók. — 2. Az indulási és érkezési idők középső részén a vasúti gyorsvonatok által közvetített csatlakozások időadataiban az órák mutatja az illető csatlakozó vonal menetrendjének sorszámát. — A személyszállító vonatok részletes menetrendjét tartalmazó zsebkönyvek 30 filléért az állomásokon a tanácsok, illetve a személyszállítókánál kaphatók.

Oda.				Szécsány—Versecz.				Vissza.			
Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.
7202.	7212.			7201.	7211.			7101.	7114.		
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
	325	450		ind. Nagy-Becskek (1.)	érk.	925	723				
		440		" Számos (4.)	"	854					
		350		" Antalfalva (5.)	"						
		200		" Pancsova (2.) (Antalfalván Számoson át)	"						
		310		" Alibunár (4.)	"	1017					
		235		" Temesvár-Józsefváros (6.)	"		903				
		241		ind. Zsombolya (1.)	érk.		944				
	580	625		ind. Szécsány (1. 4.)	érk.	730	520				
	538	634		érk. Csott	ind.	722	511				
	539	645		ind. Csott (4.)	érk.	721	510				
	546	653		érk. Bóka	ind.	714	502				
		255		érk. Zsebely (123.)	ind.		255				
	549	666		ind. Zsebely (126.)	érk.	1237	717				
	606	716		ind. Bóka	érk.	712	500				
	616	727		▲ Kanak	▲	656	412				
	631	745		▲ O-Lécz	▲	646	431				
	642	758		▲ Széchenfalva R.-Istvánvölgy	▲	636	420				
	656	814		▲ Györgyháza	▲	620	359				
	711	833		▲ Uj-Zichyfalva	▲	607	344				
	720	843		▲ Nagy-Margita	▲	557	330				
	728	852									

Használjunk

Rósa Terka-féle

meglepő hatású

HAIKENŐCSÖT

!!!

A gyenge hajbort rövid idő használata után annyira edzi, hogy a hajhullás teljesen megszűnik. • Elősegíti a hajnövést. • A haj kellemes puha és bársonyosmaságot nyer. • Használata által már számtalanok feltűnő és haját nyertek. • A hajkorpát sikeresen elavoltítja. A haj színét nem változtatja.

Ugy használandó, mint minden más hajkenős. Minden sérülékeny anyagot mentes. • Lehetőleg hűvös helyen tartandó. Védjegy bejegyezve.

Kapható: Budapest Török József gyógyszerész urnál és a legtöbb droguista üzletben, gyógyszerárakban és kereskedésben

Temesvár: Schwarz N. Illatszertől, Szelenszky M. Sauer János, Fehér Alojzia. — Zombor: Wenzelszky S. Ujvidék: Wack P. — Mitrovitz: Nenadovits N. Ruma: Udiczky Danilo. — Brod: a-S. Schier V. — Jarkovacz: Lednitsky gyógyszerész. — N.-Palánka: Steinitz Zsigm. Szent-Miklós: Müller J. — Pécs: Geis és Graf. Karánsebes: Lugos: Menzig J. — Orsova: Scheinberger M. — Starszova: Severinania. — Szarajevó: Kudesch Lajos. — Szarajevó: Czech R. — Poprad: Kudesch Lajos. — Szarajevó: Dobackzy I. gyógyszerész. — Mostár (Hercegovina): Adám Miskasic. — Sziszek: Iván K. Loncsár. — Versecz: Lendle Rezső, J. Griesz. — Pakracz (Slavonia): J. Petrovits. — Nagybecskerek: Sohn Károly, Rósa I. urnál és Rósa Terka tulajdonosnőnél.

Kis tégely ára 60 kr. Nagy tégely 1 frt.

A pénz előleges beküldése esetén portómentes szállítás.

Hajkenőcsre ártalmatlannak találtam.

Dr. Neumann Zs., hitles vegyész.

(91-52.20)

A legszebb és divatosabb

csokrokat és koszorukat

elő virágokból

szállít minden tájakra gyorsan és pontosan a

cs. és kir. udvari virágszállító

Mühle Vilmos


Temesvár. 447-8.4

Egyedül valódi angol

THIERRY-féle BALZSAM.

Egészségrendőrlég megvizsgálva és jóváhagyva.

Az üveg felszerelése kereskedelem-törvényi minta-védelem alatt áll.



Ezen balzsam belsőleg és külsőleg is használ: 1. Hasonlíthatatlan hatású gyógyszer a tüssz és mell minden betegségénél; enyhíti a harutot és megszünteti a kiköpést, eltávolítja a fájdalmas köhögést s még olyan idült bajokat is meggyógyít. 2. Kötő hatása van torokgyulladásnál, rekedtségnél, a nyak bármely bántalmánál stb. 3. Alaposan megszüntet minden lázt. 4. Meglepően gyógyítja a máj, gyomor és a belek minden betegségét, különösen gyomorgörcsöt, kólikát és hasrágást. 5. Gyenge hashajtó és vértisztító hatású, tisztítja a veséket, megszünteti a hypochondriát és buskomorságot, erősíti az étvágyat és emésztést. 6. Kötő szolgálatot tesz fogfájásnál, odvas fogaknál, szápenésznél, minden fog- és szájbajnál, megszünteti a felbűfögést s a száj és gyomor rossz szagát. 7. Külsőleg kötő gyógyszer minden sebre, akár régi az, akár új, sérülésekre, orbáncra, pattanások, fistulák, szemölcsökre, égési sebekre, megfagyott tagokra, rüh, kősz s kiütésekre, felpatlogzott és érdes kezekre stb. megszünteti a fejfájást, zugást, szakgatást, kőszvényt, fülfájást stb. Jól vigyázzon mindenki a fenti zöld apaca-védjegyre. — Hamisítás ellen a legbiztosabb óvser a gyáramból való direkt megrendelés. A szállítás csak a szabadalmazott eredeti dobozokban 12 kis vagy 6 dupla üveggel történik. Ausztria-Magyarország minden postai-állomására bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg ára 4 korona, Bosznia és Hercegovinába bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona 60 fillér, 12 kis vagy 6 dupla üvegnél kevesebb nem szállítatik. — Szétküldés csak a pénz előre beküldése vagy az összeg utánvétele mellett.

Miért szenved? mikor biztos gyógyító hatásra van kilátás még a legregibb sebeknél is a

Thierry A. gyógyszerésznek egyedül valódi

Centifolia-kenőcse

használatánál, amely által majdnem minden alkalommal, még a fájdalmas és veszélyes műtétek vagy amputálás is elkerülhetők és utóérhetlen egy a sebek gyógyításában, mint a fájdalom enyhítésében is. A valódi Centifolia-kenőcs használható gyermekágyas fájó mellére, tejfolyás megakadásánál, mell-megkeményedés, orbánc, minden idült bajoknál, sebes lábak vagy tagokra, sebek, sófolyás, dagadt lábaknál, sőt csontszúrnál is; ütés-, szúrás-, vágás-, zúzás- és lösebeknél; minden idegen anyag, mint üveg vagy faszilánk, homok, seret, tövis stb. kiszívására; mindenféle daganatok, kelések, támadások, pokolvar, sőt rákbajnál is; giliszta ellen, körömméreg, porsénés, sebes lábak, mindenféle égési sebek, fagyos tagok, a beteg fekvéstől fáradt tagjaira, nyakdagánat, a vér betegségei, fülfolyás, gyermek-ötvar stb. bántalmak ellen. Két tégelynél kevesebb nem küldetik; a szállítás csak az árak előleges beküldése vagy utánvét mellett történhetik. Két tégely ára szállító-levéllel, portó és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér. Számtalan elismerő-levél áll rendelkezésre. Mindenki óvatik a hatástalan hamisítványok vásárlásától s tessék ügyelni, hogy minden tégelyre a fenti védjegy és a cím: „Schutzengel Apotheke des A. Thierry in Pregrada“ bejegyezve legyen.

A gyógyhatásukban utóérhetlen eme két szer a romlásnak nincs kitéve, hanem ellenkezőleg, minél régebbiek, annál jobbak és hatásosabbak lesznek, sem a hideg, sem a meleg által nem szenvednek és azért bármely évszakban szétküldhetők. Legtöbbször már az orvos megérkezéseig is segítenek, nagyon természetes, hogy sohasesem szabad hamisítványokat vagy pedig más értéketlen és hatás nélküli úgynevezett pótszereket használni; amelyeket a pénz hiába dobják ki, hanem csakis ezen két régen jónak elismert, valódi, olcsó, megbízható és mindamellett teljesen ártalmatlan világhírű szert kell vásárolni, amelyeket minden családban minden előfordulható esélyre készletben kell tartani. Ahol pedig ezen szerek a valódiság minden kétkével elítvra nem volna kaphatók, úgy kérjük azokat közvetlenül

Thierry (Adolf) gyógyszerésznek Limited „Schutzengel Apotheke“ Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn megrendelni. — Központi raktár: Budapest Török J. gyógyszerárakban, Zágráb Mittelbach S. gyógyszerárakban, Bécsben C. Brady gyógyszerárakban

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.

A nagyszzebeni

• • • földhitelintézet

rendkívül előnyös feltételek mellett nyújt jelzálogkölcsonöket 30¹/₂, 38 és 40¹/₂ évi fél-éves részletekben (annuitásokban) való törlesztésre, mely részletekben kamat és tőketörlesztés befoglaltatik. A kölcsönök készpénzben, a záloglevelek teljes névértékében fizettetnek ki.

Kölcsönöket közvetít és közelebbi felvilágosítással készségesen szolgál

Kadelsburger L.,
Nagybecskerek.

493-10.3

KIADÓ LAKÁSOK.

Azonnal, esetleg augusztus 1-ével Mellencei-ut 389/60. sz. 3 utcai, 1 udvari, konyha, eseléd-szoba és mellék helyiségek ből álló lakas

November 1-ével Mellencei-ut 445/2. sz. 3 utcai, 2 udvari, zárt folyosó, konyha, eseléd-szoba és mellék-helyiségekből álló lakás.

Bővebb felvilágosítást nyújt **Benkovich Mihály.** gyógyszerész

457-6.6

WÉHNER GYÖRGY

URI ÉS NŐI DIVAT KERESKEDŐ
NAGYBECSKEREKEN.

LEGUJABB

FÜZŐ KÜLÖNLEGES-SÉGEIT ajánlja igen olcsó árban.

AJOUR (Comod) FÜZŐ frt 2.-.

ILONA FÜZŐ (felmagas) frt 2.50

REFORM. legujabb szabású egyenes blanchett frt 5.-



(89-40.12)

Két szoba, konyha és a szükséges mellék helyiségekből álló lakás azonnal kiadó.

Zápolya-utca 1-ső szám alatt

(819-x.42)

A Gizella-parti „Kurländer-udvarban“ egy kitünő forgalmu vendéglő-helyiség kiadó.

Bővebb felvilágosítást nyújt **KURLÄNDER IMRE** fakeskedése, Korona-utca 585. sz. alatt.

431-x.11